

NORBERT TAUER, UN CHECO AMANTE DEL EUSKARA



NORBERT TAUER (1898-1983)

- **Norbert Tauer** ([Pilsen, 1898](#) - [Praga, 1983](#))
- Escritor checo y vascófilo
- Sus antepasados por vía paterna eran del Distrito de Domažlice en un pueblo llamado Klenčí pod Čerchovem
- Familia muy religiosa
- Los habitantes de esa comarca se defendían de los alemanes



BIOGRAFIA

- Estudios primarios en su pueblo natal, Pilsen
- Estudios secundarios en la Escuela de Comercio en Praga
- **A los 20 años visitó el País Vasco por primera vez**
- **Entró también en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Praga**
- **Con 27 años volvió y visitó Garazi (Iparralde) y Donostia, Zarautz, Zumaia, Loiola, Bilbao y Gernika. Sintió una atracción especial con los vascos, por las “raíces” y las “ganas de vivir de los vascos”.**
- **Con 29 años se fue a Madrid, a trabajar en la Embajada Checa.**

Conexión con PV y estudio del Euskera

- **Paralelismo con su país (reprimido por el país vecino)**

“Hace un siglo la lengua de mi pueblo estaba a punto de morir, como ahora el euskera, pero gracias al ímpetu de los checos se salvó la lengua checa”

“El euskara y sus hermosas canciones me han enamorado”

- **En Madrid empezó a estudiar el euskara, en el Ateneo de Madrid, con un fraile capuchino.**

- **En Madrid aprendió a escribir muy bien en euskera, no así a hablar.**
- **Le faltaba la relación con vascoparlantes**
- **Para practicar su euskera, empezó a cartearse con alumnos de institutos**
- **Su mujer Francisca, siempre estuvo a su lado. Un gran apoyo.**

Norbert Tauer y su esposa los últimos años



Campos de Tauer

1. Escritor – visión del euskera
2. En prosa
3. En versos
4. Cartas
5. El euskera de Tauer
6. Tauer en checo
7. Tauer- Su legado

Escritor – Su visión del euskera

- En sus escritos demuestra y refleja siempre el apoyo al euskara

“El euskara es el tesoro más grande de la sociedad vasca. El mas viejo y mas valioso de Europa”.

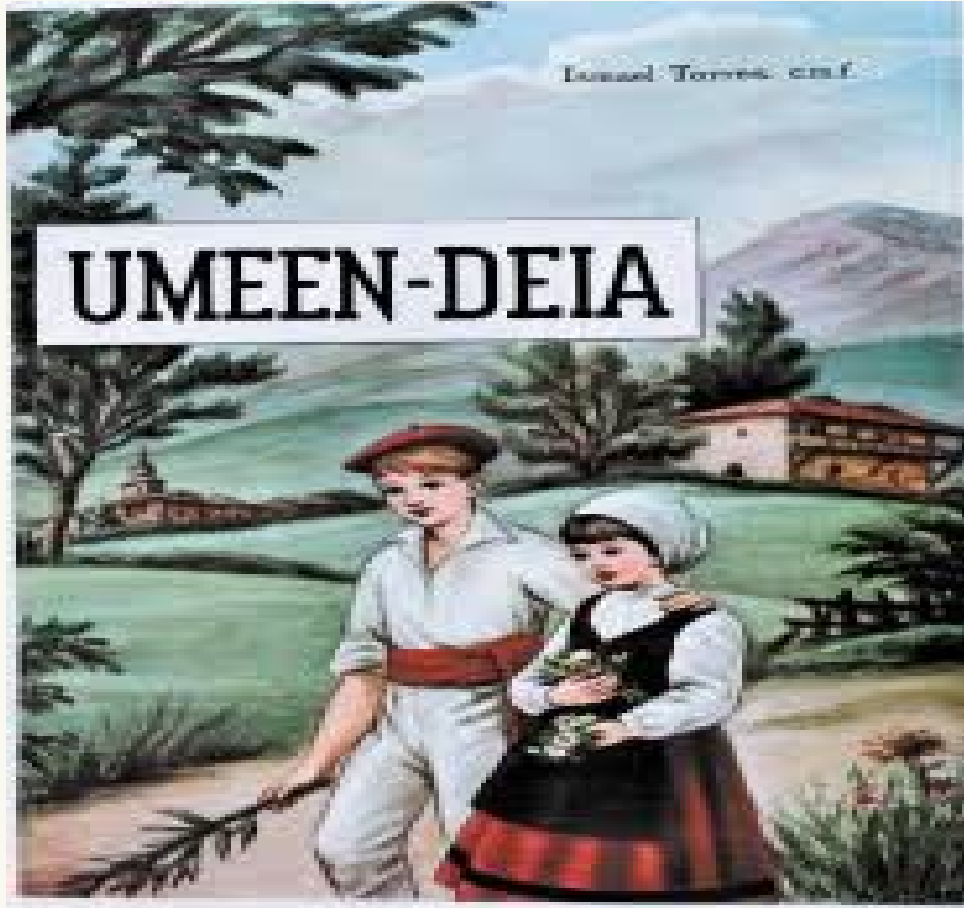
“Los vascos tienen que saber que la pérdida de su lengua, será la desaparición de Euskal Herria/País Vasco, de su cultura (costumbres, de sus canciones etc.)”

“Durante siglos los vascos han vivido según los fueros. Ahora que se quiere crear una única Europa, sería interesante conservar ésta peculiaridad para los vascos”

Tauer escritor de euskera en PROSA

- **En revistas:**
 - Hegan
 - Arantzazu
 - Olerti
 - Euzko Deia
 - Zeruko Argia
 - Euzko Gogoa
- **Temas de todo tipo: desde el molino de su padre hasta cuentos infantiles**

Su revista preferida



- Eran redacciones y artículos hechas por niños
- Cuentos populares vascos
- Resúmenes sobre la historia y geografía vasca

Tauer - Prosa

- Sus escritos la expandía por todo el mundo. Curiosamente esos escritos se publicaban en euskara en todos los países, excepto en España y Francia porque el euskara estaba prohibido
- También escribió en checo sobre el euskera, sobre la propia lengua.
- La revista checa, Prehled, en 1935 le dedicó un ejemplar completo al euskera y Tauer fue uno de los escritores que aparecía en ella
- En la revista Narodnostní obzor el artículo “Bascobé/Euskaldunak”
1936

Trabajos reseñables

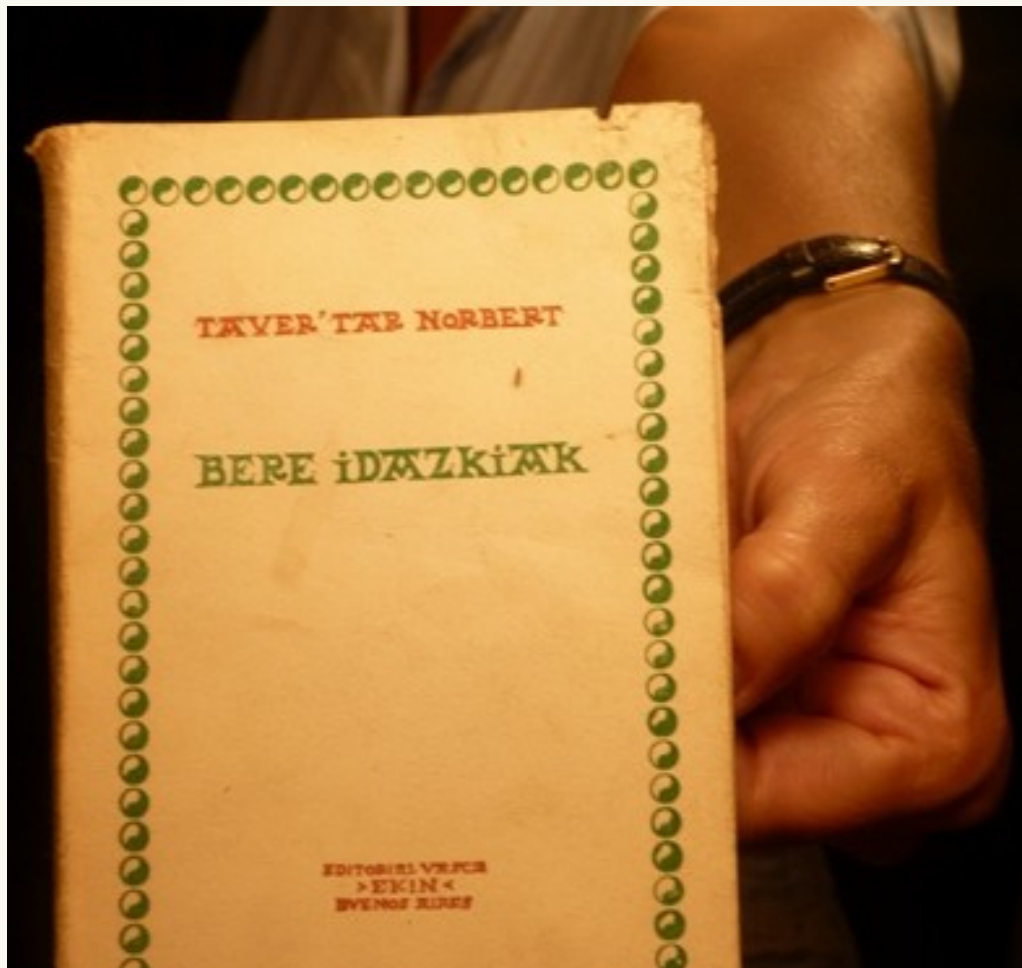
- **El artículo “Euskara eta gaurko egoera”**
 - Los límites y problemas que tenía el euskara
 - Habla de Eusko Ikaskuntza (entonces desaparecida) y Euskaltzaindia (Academia de la Lengua Vasca)
 - Del interés que el euskara generaba a lingüistas en el mundo
- **Otro artículo “Los 50 años de Euskaltzaindia”**
- **Borradores: Gramática vasca y un listado de refranes y dichos vascos**
- **Realizó un vasto y arduo trabajo de cara al exterior, poniendo incluso dinero de su bolsillo (sellos y sobres de correos, cerca de 7000 cartas)**

Tauer – Versos

- En fiestas, homenajes, aniversarios no faltaban sus versos
- Las publicaba en revistas.
- “Con mis poemas quiero encender el amor de los euskaldunes hacia el euskera”
- Tuvo críticas por escribir en verso

Tauer - Cartas

- Es el legado mas amplio que nos ha dejado
- Con alumnos de institutos
- 160 cartas para un concurso de Argentina “Euskal idazkilarien saria” 1954
- El año 1958 participó con 1000 cartas
- Ganó el premio durante 6 años
- La editorial EKIN las publicó en el libro “Sus escritos” de Tauer
- Se relacionaba con vascófilos de todos los rincones del mundo: cartas, postales, felicitaciones de Navidad, etc.



Recopilación todas las cartas escritas en euskara durante varios años para participar en el concurso argentino de cartas

EL EUSKERA de Tauer

- En los escritos anteriores a la Guerra Civil, se aprecia un carácter innovador, en el léxico particularmente
- **Tauer vivió de cerca las discusiones que hubo en Euskaltzaindia respecto al euskera batua, porque tenía amigos de uno y otro lado**
- **Dominó pronto las normas del Batua, pero las cartas las escribía de una u otra forma según el destinatario, para que no se enfadaran**
- Le acusaron que él había jurado cumplir la reglas del euskara unificado, y que no los estaba cumpliendo
- Las discusiones en torno al euskara batua le afectaron. Tuvo un desencuentro con Aresti que le apreciaba mucho. Sobre la letra “H”.

PROFESORES CHECOS INTERESADOS POR EL EUSKARA

- Interés de los estudiosos checos por el euskara
- **Rudolf Slaby (1885-1957) profesor del Departamento de Lengua Española:**
 - Tradujo al checo el “Gernikako arbola” y lo publicó en la revista Prehled
 - Nombrado miembro ayudante de Euskaltzaindia
- **Svatopluk Cech (1846-1908)** escritor. En un periódico de Praga.
- **François Pospisil** fue profesor de temas vascos en Moravia

EL LEGADO DE NORBERT TAUER

- En sus 84 años de vida recopiló un gran tesoro
- Se ganó un gran prestigio en la Comunidad Vasca
- Sus recuerdos orales, la biblioteca, revistas, escritos, la colección de cartas son un reflejo de la oscura historia de aquella época

- **LA COLECCIÓN DE CARTAS** tiene un doble valor. Por un lado, es una fuente para el conocimiento de la vida de muchas personas y por otro, es un material de investigación de una historia desconocida sobre el País Vasco.
- Los vascos no escribían, en aquella época se perdieron muchos testimonios sobre la Guerra Civil
- En la colección de Tauer había escritos y testimonios de personas que en España no habría estado permitido publicarlos
- **Lo más sorprendente y el gran mérito de Tauer fue que en una época en que el euskera estaba infravalorado y atacado, él supo valorarlo y potenciarlo y expandirlo dentro y fuera del País Vasco.**
- **Tauer fue el gran embajador de Euskal Herria**
- Si algún día se quiere estudiar, analizar e investigar sobre la Guerra Civil en el País Vasco y sobre la Dictadura su legado es una fuente de primera mano para ello
- **Los vascos tenemos una deuda histórica con Norbert Tauer**

PROHIBICIÓN DEL EUSKERA EN EL FRANQUISMO

- El problema era cómo llevar a Euskal Herria tantos libros y escritos
- Pedir permiso tampoco era la solución.
- Las cartas se llevaron en dos maletas y en dos viajes, con un escrito firmado por Tauer donde decía que era una donación
- También estaba prohibido meter en el país cualquier cosa que tuviese que ver con la cultura.

Nombramientos de honor

1950	Eusko Ikaskuntza Lagunartea. Biarritz
1954	Instituto Americano de Estudios Vascos. Buenos Aires. Argentina
1955	Euskaltzain urgazle. Bilbo
1956	Euskaltzaleak. Ohorezko kide. Buenos Aires. Argentina
1958	Euskaltzaleen Biltzarra. Lagun Ageria.
1973	Euskaltzain ohorezko. Bilbo
1978	Gerediaga Elkarteak “Tontorra saria”. Durango. Bizkaia